

# 国际非物质文化遗产保护

# 通讯

第24期 / 2023年6月



CRIHAP Newsletter

**unesco**  
Centre  
Under the auspices  
of UNESCO

**CRIHAP**  
International Training Centre  
for Intangible Cultural Heritage  
in the Asia-Pacific Region

# 目录

本刊所有图片版权归亚太中心所有。

## 亚太中心特别报道

亚太中心管理委员会第十二次会议在京召开

4

4

## 国际资讯

活态遗产处召开国际援助机制信息通报会

8

8

## 信息速递

9

## 亚太中心业务动态

22

新书预告

总结经验再出发

22

中亚 7 国

非物质文化遗产保护与气候变化培训班

24

全球

非物质文化遗产保护能力建设师资培训班

25

面向蒙古国青年

非物质文化遗产保护与可持续发展能力建设培训班

27

本期责任编辑  
陈小溪

目录页拍摄者：刘三虎



## 亚太中心特别报道

# 亚太中心管理委员会第十二次会议在京召开

供稿：苑杰

2023年4月13日，亚太中心管理委员会（下称“管委会”）第十二次会议在京召开。中心管委会主席代表、文化和旅游部国际交流与合作局一级巡视员王永健主持会议。中心管理委员会委员出席会议，中心咨询委员会委员及文化和旅游部、中国联合国教科文组织全国委员会、联合国教科文组织驻华代表处等机构代表列席会议。会议以线上线下相结合方式进行，审议通过中心2022年度工作报告并批准中心2023年度工作计划。

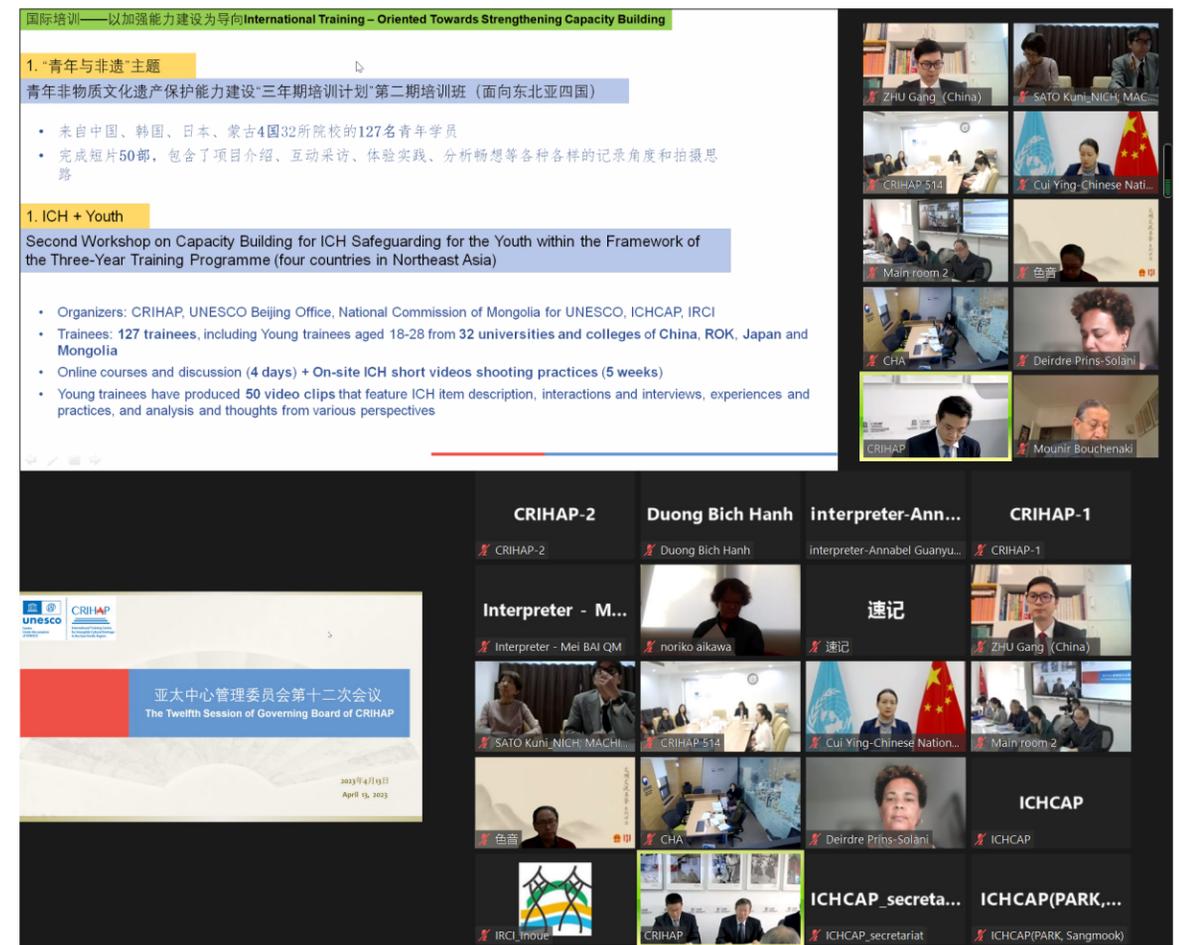
一、管委会审议通过中心2022年工作报告，认为中心持续以线上线下相结合开展培训，既保持了自身的活跃度，也为《保护非物质文化遗产公约》的实施注入了活力。

2022年，亚太中心共计举办师资培训、《保护非物质文化遗产公约》（以下简称《公约》）工作机制培训，以及非物质文化遗产与可持续发展项下相关主题培训等3个类别共计8期培训，覆盖青年、创意产业、气候变化等5个主题。培训惠及东北亚、中亚、东南亚3个次区域9个国家约500余人次，其中包括协助教科文组织总部培养

新晋培训师93人；同时，中心先后派员20余人次参加《公约》框架下法定会议和工作组会议，日韩亚太中心管委会和研讨会，以及G20、国际竹藤组织等会议，及时跟踪国际非遗领域动态，保持中心对外联络与合作顺畅，为进一步探讨开展跨主题和跨地域培训的可行性等奠定基础；此外，中心及时更新中心双语网站，编印发布原创的《国际非物质文化遗产保护通讯》（中英文版），持续做好国际非遗信息通报工作，并完成《<保护非物质文化遗产公约>基本文件与能力建设培训实践》中文版。在上述过程中，亚太中心与联合国教科文组织总部及其驻北京、曼谷、阿皮亚、阿拉穆图、雅加达等地的办事处保持密切联动，与蒙古国、老挝、菲律宾、泰国等国的政府主管部门开展了卓有成效的合作，与中国国内多家高校和科研机构就培训的后续行动保持沟通。

管委会对中心过去一年积极探索工作方式的创新以及由此取得的工作成效给予充分肯定，认为亚太中心克服困难，坚持以线上为主方式开展培训，在亚太地区非遗领域积极开展活动，为本地区乃至全球非遗保护注入了活力。

王永健指出，亚太中心成立十年来，积极配合教科文组织，在《公约》框架下开展各项工作，取得了教科文组织总部及其亚太地区各办事处以及亚太地区有关成员国认可的成绩，他代表管委会对教科文组织总部和驻华代表处对中心的指导，咨委会委员以及各相关方对中心的支持表示感谢。佐藤地（管委会委员、日本国立文化财





机构理事长岛谷弘幸的代表)和林承邦(管委会委员、韩国文化财厅世界遗产课课长李雅娜的代表)表示,亚太中心持续举办国际培训所带来的积极成果,有效地促进了亚太地区非遗保护工作。两位代表都表示希望中日韩三国亚太中心今后能继续在培训、信息与网络以及研究领域开展深度合作。李晓松(管委会委员、中华人民共和国文化和旅游部非物质文化遗产司司长王晨阳的代表)认为亚太中心2022年的培训卓有成效,为亚太地区非遗能力建设做出了重要贡献,并建议中心将十年培训优秀成果汇编成册,做进一步分享和交流。崔莹代表中国联合国教科文组织全委会对亚太中心的工作表示赞赏,认为亚太中心既注重培训课程设计也注重培训成效,建议亚太中心重点对过去三年的线上培训工作方式做好经验总结,同时也期待亚太中心能尽快恢复线下培训。管委会委员、教科文组织驻华代表处文化事务负责人杨碧幸表示,尽管过去一年疫情仍使培训组织工作面临困难,但是亚太中心以线上线下相结合方式开展培训是非常有意义的,也是非常有效果的。她肯定亚太中心与《公约》秘书处以及日韩两个亚太中心之间多年来的友好合作,并建议各方继续强化沟通、分享、反馈与合作。管委会委员莫尼尔·布什纳基先生和巴莫曲布嫫教授特别对亚太中心在培训中践行跨《公约》协同增效表示赞赏。

二、管委会审议批准中心2023年工作计划,希望中心以《公约》通过20周年为契机,开展高质量国际培训及相关业务,持续为全球和亚太层面非遗保护提供助力。

2023年,亚太中心将继续加强设计,采用线上+线下相结合方式开展培训,继续拓展培训主题,探索跨领域主题融合、更优课程设计和互动方式等。亚太中心2023年计划举办11期培训,包括4个区域培训班,5个次区域培训班,2个国家班。一方面将延续能力建设框架下既定主题,并重点关注对青年群体和师资力量的培育,另一方面将加强跨领域主题策划,如非遗与教育、非遗与气候变化、城市中的非遗、非遗与可持续旅游等。同时,亚



太中心还将继续以提升培训效益为导向,开展国际非遗动态形势研判工作,加强对工作方式的探索与总结,参加重要国际会议,举办定期的国际非遗信息收集与通报和不定期的培训总结会,编辑《国际非物质文化遗产通讯》,完成《〈保护非物质文化遗产公约〉基本文件与能力建设培训实践》英文版,更新中英双语网站;此外,中心还将配合教科文组织总部对中心的评估工作,为续约做好准备工作。

管委会认为亚太中心2023年工作计划紧密结合联合国教科文组织相关战略和培训对象国的需求,内容丰富且可行性强。

李晓松副司长、巴莫曲布嫫教授、莫尼尔·布什纳基先生,以及咨委会委员爱川纪子女士等均表示,2023年是《公约》通过20周年,希望中心注重结合这一要素加强设计,在持续举办高质量培训的同时助力《公约》在亚太地区的推广。高丙中教授建议中心注重案例积累、解读与分享,为中心业已“进入常规且轻车熟路”的培训业务进一步走向深入做好准备。日本亚太中心新任主任町田大辅、韩国亚太中心代表车葆荣期待在2023年继续与我开展深度合作。

此外,会议还宣布更换两位管委会委员、批准中心咨委会委员增补3位委员,并就下届会议举办时间和地点等事项进行商讨。

## 国际资讯

### 活态遗产处召开国际援助机制信息通报会

供稿：陈小溪

联合国教科文组织《保护非物质文化遗产公约》（以下简称《公约》）国际援助机制信息通报会于2023年4月中旬以线上形式召开，按区域共分为三个专场。

会议由联合国教科文组织活态遗产处主办，重点对2022年缔约国大会第9次会议上通过的《业务指南》中与国际援助机制相关内容的修订进行解读，并分享《国际援助申请手册》最新版本。在此基础上，会议重申国际援助机制目标并介绍更新后的国际援助项目经费申请程序与方法。会议由活态遗产处朱莉安娜·费列罗与莱拉·马齐主持，亚太地区相关国家和机构的代表80余人受邀参与亚太专场。

#### 一、会议介绍了国际援助机制运转情况

国际援助机制 (IA) 是《公约》重要工作机制之一，联合国教科文组织近年来日益重视通过该机制来促进国际非遗保护及交流与合作。2008年以来，该机制主要通过非物质文化遗产基金 (ICH FUND) 为超过63个国家的100多个项目提供了总额超过1000万美元的援助，其中向撒哈拉以南非洲国家提供的援助占比最高，占总额的53%，其次分别是亚太地区国家、拉丁美洲和加勒比地区国家、东欧国家和阿拉伯国家，占比依次为20%、14%、7%和6%。相关援助主要用于支持急需保护名录项目，清单制定的筹备，意识提升活动，在地方、国家、次区域和区域及国际层面开展的非遗保护项目、计划与活动，以及任何服务于非遗保护的事项。

#### 二、会议重点通报国际援助机制最新变动并就相关程序和方法做进一步明确

关于《公约》名录名册列入机制系列反思工作于2022年告一段落，同年召开的《公约》缔约国大会第九次会议以修订《业务指南》的方式明确了对相关机制改革与变动，这其中也包括对国际援助机制的若干更新。更新后的国际援助机制就援助项目类型、项目申报主体、申报时限和项目审批主体等都做了进一步明确：

·**国际援助对象**包括紧急援助、金额不超过10万美元的援助、由代表作名录转移至急需保护名录项目援助、申报急需保护名录项目援助、技术援助和筹备性援助等6种类型。

·**申报时限方面**：紧急援助、金额不超过10万美元的援助和技术援助等3类援助可在一年当中任何时间提出申请请求；同一项目在名录之间转移申请须在每年1月31日之前提交；申报列入急需保护名录的援助和筹备性援助的申请须在每年3月31日前提交。项目一旦审批通过，实施时限不得超过36个月。

·**项目申报主体**须是国家层面的机构，包括政府机构、大学、博物馆、研究中心、非政府组织等机构实施开展；项目审批主体方面，政府间委员会主席团、政府间委员会以及《公约》秘书处根据项目类型承担审批任务。

·**对资金类援助和服务类援助的执行人进行明确区分**。资金类援助的资金分配完全由申报方进行管理和调配，服务类援助可由联合国教科文组织区域办事处和申报方合作开展，也可完全由联合国教科文组织区域办事处实施开展。

·**活态遗产处还向与会者分享了《国际援助申请手册》最新版即2022年版**。该手册分为英法两个版本，共三个章节。除介绍非遗关键概念、国际援助机制及其申报程序和遴选标准外，该手册重点展示了如何策划国际援助项目，包括由谁参与项目、为何要开展项目、如何实施和开展项目、实施项目的预算以及后期效果评估等5个环节，同时也配备了经典案例分享。

## 信息速递

编译：陈小溪

### 关于履约报告的非洲国家协调中心区域会议在阿尔及利亚召开

来自非洲 44 个国家的定期报告国家协调中心代表于 2023 年 4 月 25 日至 29 日在阿尔及利亚阿尔及尔召开会议，就履约报告机制开展培训，这是该区域的第一次。为期 5 天的研讨会由联合国教科文组织非物质文化遗产领域的二类中心阿尔及利亚中心 (CRESPIAF) 主办，阿尔及利亚文化和艺术部长 Soraya Mouloudji 女士阁下于 2023 年 4 月 25 日宣布研讨会开幕。

培训围绕改革后的报告机制开展，在本国建立并开展关于《公约》履行情况的履约报告工作，这包括参与式数据收集方法、利益相关方参与报告过程和在线表格使用的培训等。

履约报告工作将首次以系统的方式产生出关于保护非洲活态遗产的数据。研究结果将纳入《全球文化政策报告》，这是各国文化部长在 2022 年联合国教科文组织世界文化政策和可持续发展大会 (MONDIACULT) 上通过的一项承诺。

在整个能力建设过程中，协调中心将得到教科文组织培训师网络非洲分会和该区域的教科文组织办事处的支持，它们将在共同促进分区域后续培训方面发挥关键作用。得益于巴西政府的慷慨支持，为整 8 个月的能力建设提供培训材料的葡萄牙语口译和笔译支持。

### 关于更广泛地履行《公约》第 18 条的专家会议

联合国教科文组织于 2023 年 4 月 19 日至 21 日在瑞典斯德哥尔摩举行会议，来自世界各地的专家在本次会议上探讨如何更广泛地分享好的活态遗产保护经验，以及如何突出社区的声音和他们保护活态遗产的愿景。

在对 2003 年《公约》名录名册列入机制的全球反思 (2018-2022 年) 期间，在 2021 年政府间委员会第十六届会议 (第 16.COM 14 号决定) 上，教科文组织决定启动一项针对《公约》第十八条的反思，不仅需要继续讨论之前在全球反思期间关于列入《优秀实践保护名册》时提出的问题，还要关注《公约》第 18 条的履行情况。

《公约》第 18 条提出“委员会应定期遴选并宣传最能体现《公约》原则和目标的国家、分区域或次区域保护非物质文化遗产的计划、项目和活动”。为了实施这一规定，联合国教科文组织于 2009 年在《公约》框架下建立了《优秀保护实践名册》机制，通过这一机制，政府间委员会根据已确定的标准来遴选优秀保护实践项目。

尽管将良好保护实践的做法书写成文书列入清单是一项创新之举，但《优秀保护实践名册》与另外两个名录相比依然利用不足，整个《公约》名录名册共有 677 个项目，而只有 33 项被列入《优秀保护实践名册》。

此次专家会议将为即将于 2023 年 7 月 4 日至 6 日在教科文组织总部召开的不限成员名额政府间工作组会议（关于该主题的讨论）奠定基础。关于《公约》第 18 条的反思得到瑞典的慷慨支持。

### 4 月 30 日是非政府组织申请认证的截止日期

4 月 30 日是有能力向保护非物质文化遗产政府间委员会提供咨询服务的非政府组织提交认证申请的最后期限。非政府组织可以在保护活态遗产方面发挥关键作用，这一点已在 2003 年《公约》第 9 条和第 11 条及其《业务指南》中明确提到。《公约》中规定的认证制度为非政府组织提供了一个为《公约》的履行和委员会的工作做出重大贡献的机会。

委员会将在 2023 年 12 月举行的第十八届会议上审查在 4 月 30 日截止日期之前提交的报告，随后在 2024 年《公约》缔约国大会上批准通过。

有兴趣的非政府机构可使用 ich -09 表格提交申请，并相关网页上阅读相应的说明。有关认证程序的进一步查询，可通过 ICH-NGO@unesco.org 与秘书处联系。

## 乌克兰的活态遗产教学

活态遗产是世界各地社区身份、福祉和凝聚力的源泉。当活态遗产融入学校教育时，它培养了年轻学习者的归属感和连续性。联合国教科文组织的最新试点项目“乌克兰活态遗产教学”旨在利用教育作为社区传播其文化的渠道，并根据 17 项可持续发展目标实现更加包容和公平的教育。

乌克兰全国 15 所中小学，其中包括 10 所联合国教科文组织的关联学校参与了该项目。该项目是将活态遗产纳入数学、物理或文学等学校科目。在哈尔科夫地区，Krasnokutsky Lyceum 的一个教师和学生团队致力于将“马赞卡”（泥屋）的传统技艺融入到他们的课程中的几个科目。该团队访问了附近的村庄，考察了 20 世纪初的“马赞卡”。项目协调员娜塔莉亚·莫莫特说：“我们意识到所有这些建筑都是按照同样的规则建造的，使用的是 100% 的天然材料。”

在物理课上，老师和学生用砖头、木头和石膏搭建了三个房屋模型，以更好地了解它们的隔热特性。“我们将加热这些小屋，并测量温度，以找出它们的导热性，”娜塔莉亚·莫莫特补充道。

在化学课上，学生们将制作一种粉笔混合物来粉刷已经粉刷过的房屋。作为项目的最后一项活动，学生们将通过帮助当地社区修复他们的一个泥屋来学习建造马赞卡的传统技术。

该项目建立在联合国教科文组织与欧盟的联合项目“活态遗产教学”的积极成果基础上，联合国教科文组织与欧盟的联合项目于 2020 至 2021 年与教科文组织欧洲关联学校网络 (ASPnet) 密切合作实施。在该项目框架下编写的教师资源包将根据乌克兰的情况进行翻译和改编，并进行进一步推广，使乌克兰各地的青年受益。

此次试点项目是与“通过文化实现民主发展中心”和教科文组织在基辅的科学教育讲座合作实施的，向公众展示了文化在紧急情况下恢复和加强文化多样性方面所发挥的作用。

这项活动得到了联合国教科文组织遗产紧急基金的支持。

## 肯尼亚卡库马难民营的活态遗产

联合国教科文组织东非区域办事处正在肯尼亚卡库马难民营实施一个项目，呼吁人们关注活态遗产在促进难民社区复原力和凝聚力的重要作用。

卡库马难民营位于肯尼亚西北部地区，是 1992 年建立的最古老的难民定居点之一，也是非洲第二大难民定居点，登记居民近 20 万。卡库马难民营的难民来自撒哈拉以南非洲国家，包括南苏丹、索马里、刚果民主共和国和埃塞俄比亚等国。

该试点项目由肯尼亚体育、文化和遗产部以及联合国难民事务高级专员办事处 (UNHCR) 支持，并与卡库马之声合作，旨在利用非物质文化遗产的力量，特别是传统音乐习俗，促进难民营不同群体之间的对话、相互理解与和解。

作为项目的一部分，生活在卡库马的社区接受了关于 2003 年《公约》的培训，并学习了以社区为基础的清单制定和保护计划制定的方法。主办方于 2022 年 11 月举行了为期 6 天的研讨会，来自 20 多个不同社区的 31 名代表齐聚一堂，了解并确定了营地内不同非物质文化遗产的实践和表达方式，以及对于建立复原力和促进相互欣赏替代生活方式的重要性。这些研讨会展示了活态遗产通过发展新的团结和强调共同的价值观和特性来缓解社区间和社区内紧张关系的潜力。

目前正在制作一部关于该项目的纪录片，并计划于 2023 年 6 月举办一个节日，以展示营地内活态遗产和传统音乐实践的多样性。

## 3 月 31 日是提交 2024 年周期申报材料的截止日期

2023 年 3 月 31 日是提交 2024 年周期内《公约》名录名册申报和国际援助申请的截止日期，同时也是提交将项目从代表作名录转移到急需保护名录的申报材料的截止日期。根据《业务指南》第 33 段和第 34 段以及委员会第 17.COM 15 号决定，秘书处将处理多达 60 份文件，供政府间委员会于 2024 年 11 月 / 12 月举行的第十九届会议上审议。

申报材料包括所有必需的证明文件、视频和照片，应在 2023 年 3 月 31 日之前使用在线提供的 2024 周期表格提交。

申报将以线上方式提交 (ICH-07 表格视频和 ICH-07 表格照片除外) 至以下电子邮件地址 ICH.nominations@unesco.org。在这方面，请考虑使用 UNESCO 文件仓库系统或 WeTransfer 传输大文件。系统将自动生成一条短消息，以确认收到。

带有原始签名的申报纸质件可在截止日期之前或之后同时邮寄至秘书处 (Josiane Poivre 女士，文化部门活态遗产处，7 place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France)。

秘书处将在 2023 年 6 月 30 日前进行技术方面地完整性检查，以确定有无缺失的信息。有缺失信息的提交国将有三个月的时间，即在 2023 年 9 月 30 日截止日期前修改其申报材料。对于使用旧版本表格提交的申报，将要求提交国在 2023 年 9 月 30 日之前使用最新版本表格的修订版提交，这也是作为技术完整性检查过程的一部分。

如果您遇到任何技术问题，请通过 ICH.nominations@unesco.org 与我们联系。

## 第 181 个缔约国：圣马力诺加入 2003 年《公约》！

圣马力诺于 2022 年 11 月 17 日向总干事交存批准书，三个月后，于 2023 年 2 月 17 日成为第 181 个加入 2003 年《保护非物质文化遗产公约》的国家。

作为《公约》缔约国，圣马力诺已成为致力于支持社区为今世后代保护其活态遗产的全球网络的一部分。

2023 年是教科文组织 2003 年 10 月 17 日第 32 届会议签署通过《公约》的第 20 周年。尽管《保护非物质文化遗产公约》是教科文组织在文化领域最年轻的公约之一，但 2003 年《公约》的批准速度非常迅速。迄今已有 181 个国家批准加入《公约》，《公约》已接近普遍性。

《公约》秘书处对圣马力诺的到来表示欢迎，并期待加强合作。

## 联合国教科文组织发起“维基热爱活态遗产”全球活动

为庆祝《保护非物质文化遗产公约》通过 20 周年，“维基热爱活态遗产”全球活动于欧洲中部时间 3 月 17 日 (星期五) 下午 2:00 - 3:30 启动，可在此注册或访问以下链接 <https://wikimedia.zoom.us/j/81238913369> 即可完成该活动。

“维基热爱活态遗产”是一项具有参与性质的社区驱动倡议，呼吁世界各地的遗产从业者、维基媒体志愿者和文化机构庆祝和记录他们的活态遗产，旨在将提高认识和记录活动 (在线和实地) 结合起来，以加强全球的活态遗产保护。

全年活动日历将包括：

- 通过摄影、视频和文字记录活态遗产，在维基百科平台上以 300 多种语言展现，并开放获取，这要感谢世界各地的志愿者。为此，将在地方和国家层面组织摄影和视频比赛，建立一个丰富的、不断发展的在线遗产媒体资源档案。

- 围绕已经开展的庆典、活动或社区成员参与的项目，组织为期一年的地方和主题活动。

- 开展以主题和区域为重点的在线活动，通过“维基热爱活态遗产”运动的所有渠道支持和扩大主题在线活动。

该活动将技能分享作为重要组成部分，支持任何有兴趣的人学习如何在维基媒体项目中分享材料并参与其中。“维基热爱活态遗产”活动在促进文化遗产开放获取的同时，也坚定地致力于道德共享。这些材料将与遗产社区合作或自行制作。

该活动将依照《公约》的《伦理原则》、《土著人民数据监管的 CARE 原则》(Collective Benefit 集体利益、Authority to Control 管制授权、Responsibility 责任、Ethics 伦理) 及《自由和事先知情同意》等原则来实施和开展，并根据活态遗产传承人和从业者的意愿和相关范围开展网络研讨会，并为他们提供相应的文件和工具。

“维基热爱活态遗产”活动还将展示列入联合国教科文组织名录名册的活态遗产项目。此项全球运动由 2003 年《公约》欧洲联络点网络和 AvoinGLAM 发起，并得到欧洲遗产日网络、联合国教科文组织弗兰芒委员会和比利时佛兰德斯非物质遗产研讨会、魁北克活态遗产理事会、芬兰遗产局、荷兰非物质文化遗产中心和瑞士联邦文化办公室等机构的支持。

“维基热爱活态遗产”活动是为了庆祝 2003 年《公约》通过 20 周年，与联合国教科文组织国际土著语言十年

有关，在欧洲，它也将与 2023 年主题“活态遗产下的欧洲遗产日”有关。

## 纳米比亚和津巴布韦启动活遗产教育项目

2023 年 2 月 28 日，津巴布韦和纳米比亚启动了“在纳米比亚和津巴布韦基础教育中保护非物质文化遗产”的项目，通过以社区为基础的方法，推广一种创新和变革性的活态遗产学习方法，让学习者、教师、工作人员和更广泛的社区参与其中。该项目将有助于实现可持续发展目标 4，特别是目标 4.7，提高教育的相关性和质量，同时支持将活态遗产传承给年轻一代。

为了实现这一目标，该计划将在纳米比亚和津巴布韦的 24 所试点学校培训教师、当地学校的管理人员以及政府代表等其他相关利益相关方。该项目旨在增强人员和机构的能力，为决策者和地方行动者之间的政策对话提供信息，以激励两国修订教育政策。

来自两国的参与者以面对面和在线的方式参加了启动活动，标志着这个为期两年的项目正式开始。基于纳米比亚和津巴布韦在文化遗产的教育方面所取得的进展，这两个国家被选为南部非洲施行这一倡议的试点国家。

根据“在正规和非正规教育中保护非物质文化遗产”的资助重点，此项为期两年的项目得到了比利时的支持，由教科文组织南部非洲区域办事处 (ROSA) 与津巴布韦信托文化基金合作实施。

## 在乌克兰开展的活态遗产教与学

在教科文组织遗产应急基金的支持下，“乌克兰活态遗产教学”试点项目正在与“通过文化实现民主”发展中心、联合国教科文组织在基辅的科学教育教席以及乌克兰各地的 15 所中小学（包括 10 所教科文组织的相关学校）合作，将活态遗产项目融入数学、物理或文学等学校课程。

众所周知，活态遗产为社区的身份和福祉提供了坚实的基础。将活态遗产融入学校教育，有助于实现可持续发展目标 4，同时可以培养学习者的认同感和归属感。该项目展示了文化在紧急情况下对于受到威胁的文化多样性可以发挥促进恢复的作用。

在哈尔科夫地区，当地的师生团队一直致力于将 mazanka(马赞卡泥屋)的传统融入到课程的几个科目中。学校团队参观了附近的村庄，观察了 20 世纪初的马赞卡。项目协调员 Natalya Momot 说：“我们意识到，所有这些建筑都是用同样的规则建造的，使用 100% 的天然材料。”在物理课上，老师和学生搭建了三个房屋模型，研究了砖、木和灰泥房屋的选择元素，更好地了解它们的隔离特性。Natalya Momot 补充说：“我们会给这些小屋加热，并测量温度，以确定它们的导热性。”在化学课上，学生们将制作一种混合粉笔来粉刷灰泥房屋。作为最后一项活动，学校团队希望通过帮助当地社区修复他们的一间泥屋来学习建造马赞卡的传统技术。

“乌克兰活态遗产教学”项目的开展得益于教科文组织与欧盟活态遗产教学联合项目取得的积极成果，该联合项目与教科文组织欧洲联合学校网络 (ASPnet) 密切合作，于 2020 年至 2021 年实施。在该项目框架下开发的教师资源包将根据乌克兰的情况进行翻译和改编，使资源包的方案能够进一步推广，并惠及乌克兰各地的更多青年。

## “森林峰会”聚焦非洲的活态遗产和生物多样性保护

2023 年 3 月 1 日至 2 日在加蓬利伯维尔举行的“森林峰会”期间，《公约》秘书处与教科文组织人与生物圈项目的同事一起参加了“热带森林伞状物种及其与人类自然和文化遗产的联系”的专题研讨会。研讨会重点介绍当地社区在保护伞状物种方面形成的活态产实践、信仰和价值观，这些伞状物种是标志性的濒危物种，对它们开展保护的同时也可以保护到与其关联的其他动植物。

许多活态遗产实践、知识系统和表达方式都与自然环境密切相关，体现了人与自然的密切关系。例如，列入《公约》名录名册的 56 个项目与森林生态系统直接相关，这也表明了社区如何将精神和文化的重要性与自然联系起来，促进保护、互联互通和尊重环境的价值观。

此次活动汇集了社区代表、科学家和政策制定者，他们聚集在一起研究如何通过《公约》的框架和机制来保护与这些物种相关的生态、社会和精神方面的作用。

有关教科文组织参加加蓬峰会的更多信息可参见网页：

<https://www.unesco.org/fr/articles/pour-sauvegarder-les-especes-emblematisques-dafrique-tropicale-preservons-leur-rapport-etroit-avec>

您还可以通过以下网页了解更多活态遗产与自然之间的联系：

<https://ich.unesco.org/dive/biome/>

## 履约报告培训在非洲开展

联合国教科文组织将在 2023 年第一季度为非洲开展一项有针对性的《公约》履约报告能力建设计划。

非洲是第四个推行经改革《公约》履约报告机制的区域，这将首次系统地收集整个地区的活态遗产保护数据。联合国教科文组织于 2023 年 2 月 10 日成功举办了 77 多人参加的信息发布会后，将于 3 月和 4 月初举行三场在线会议。然后，将于 4 月 25 日至 29 日在阿尔及利亚首都阿尔及尔举办一场面对面的研讨会。这场研讨会把将 2003 年《公约》的所有 44 个非洲缔约国聚集在一起，研讨会由联合国教科文组织非物质文化遗产领域的二类中心——阿尔及利亚中心主办。

按照教科文组织的“非洲优先”计划，这一计划将使非洲国家能以成果为导向编写关于履行 2003 年《公约》情况的国家履约报告，并利用这一机会在国家层面吸引文化主管部门以外的广泛利益相关方，提高人们对活态遗产与可持续发展相关性的认识。

推行该计划的成果将对今后在非洲履行《公约》有至关重要的意义。此外，通过履约报告收集的数据将纳入教科文组织《全球文化政策报告》，这与 2022 年 9 月 30 日在 150 个国家的文化领域代表出席下一致通过的教科文组织世界文化大会宣言一致。

在巴西的慷慨支持下，该能力建设项目除英语和法语外，也将以葡萄牙语开展。非洲地区的履约报告将于 2023 年 12 月 15 日前提交。

## 2 月 15 日是非政府组织提交报告的截止日期

联合国教科文组织认证的 91 个非政府组织提交报告的截止日期 (2023 年 2 月 15 日) 即将到来，报告内容包括在过去四年中为履行 2003 年《公约》所做的贡献和承诺，以及与保护非物质文化遗产政府间委员会的互动。这些非政府组织是在缔约国大会第三届 (2010 年)、第五届 (2014 年) 或第七届 (2018 年) 会议上首次获得授权，根据 2003 年《公约》向委员会提供咨询服务的 91 个非政府组织。

非政府组织提交报告的机制是为非政府组织提供了一个机会，可以展示和强调它们在保护非物质文化遗产和在履行《公约》方面所做的贡献，以及它们对委员会工作的贡献和为委员会提供咨询服务的能力。

这些报告将于 2023 年 12 月 4 日至 9 日，在博茨瓦纳共和国首都哈博罗内召开的政府间委员会第十八届会议上审议。

## 联合国教科文组织的免费在线课程新增法语版和西班牙语版

非物质文化遗产或活态遗产与可持续发展有何关联？它与解决当今在卫生、教育、性别、自然灾害和冲突等领域发展的挑战有何关联？如果你有兴趣找到答案，联合国教科文组织关于活态遗产和可持续发展的创新免费在线课程有助于您了解两者之间的联系。

该课程现在新增了法语和西班牙语版本，通过实际例子和经验，让您更好地了解非物质文化遗产及其与可持续发展之间的关系。无论您目前是对非物质文化遗产概念陌生与否，或是对可持续发展和全球问题的关键概念和实践情况感兴趣的本科生或研究生，或是可持续发展领域的关键参与者，或是从事活态遗产保护的从业者或专业人员，该课程都适合您。

这个为期六周的课程是自行安排的，每个人都可以免费报名。现在就加入课程，通过互动平台进一步深入研究活态遗产和可持续发展。课程链接网页如下：

<https://www.edx.org/course/living-heritage-and-sustainable-development>

## 联合国教科文组织发布新的申报表格式

联合国教科文组织在 2022 年 7 月缔约国大会第九届会议之前完成了对《公约》列入机制的全球反思。近日，秘书处于 2003 年《公约》网站上发布了各国申报时需填写的表格，其中新修订的条款为：

- 急需保护名录和代表作名录的申报中包括扩展和减少列入项目的请求（截止日期为 2023 年 3 月 31 日 17:00 GMT）；
- 将列入代表作名录的项目转移到急需保护名录的请求（截止日期为 2023 年 1 月 31 日 17:00 GMT）；
- 将列入急需保护名录的项目转移到代表作名录的请求（截止日期为 2023 年 6 月 30 日 17:00 GMT，适用于第 17.COM 6.a 号文件决定所涉国家）；
- 列入优秀保护实践名册的项目、计划和活动的建议（截止日期为 2023 年 3 月 31 日 17:00 GMT）；
- 《业务指南》第 21 段提及的针对于准备申报的财政援助请求（截止日期为 2023 年 3 月 31 日 17:00 GMT）。

## 联合国教科文组织庆祝厄瓜多尔传统巴拿马草帽编制技艺列入代表作名录十周年

2022 年是厄瓜多尔传统巴拿马草帽编制技艺列入《人类非物质文化遗产代表作名录》十周年。为此，教科文组织基多办事处和法国驻厄瓜多尔大使馆组织了许多公共活动，作为“编织技艺的可持续发展”项目的一部分来庆祝此项活态遗产。

在皮尔（位于厄瓜多尔马纳比省），纺织工人生产出特别精细的帽子，制作这些帽子需要特定的气候条件，每一行的编织点都有精确的数量。来自当地 Clave 文化基金会的专家团队，与 13 至 17 岁的年轻人开展了几次研讨会，以加强与制作这种传统草帽相关的技能的传播。这项名为“More Youth 4 Pile”的倡议旨在提高年轻一代保护活态遗产重要性的意识。在研讨会上还介绍了传统编织和染色等其他做法，年轻人们被鼓励记录下这些过程。

此外，组织者还组织了面向公众和社区的在线网络研讨会。讨论的主题主要包括传统编织草帽作为收入和体面工作的来源、保护自然环境以确保这种做法的可持续性，以及这种传统对维持强大社会结构的重要性。来自墨西哥和哥伦比亚的活态遗产传承者和从业者也参加了研讨会，分享他们保护活态遗产的经验。

与该项活态遗产有关的一场巡回展览在波托维耶霍（厄瓜多尔西部城市，马纳比省首府）举行，该展览展出了 13 幅高质量的织布工照片。

皮尔镇议会和纺织工人协会最近组织了一个为期两天的节日，节日特色是一个由托基拉草制成的手工艺品集市和一个美食集市。当地的一些民间社会组织和协会参加了活动，并进行了音乐表演，以浓重的节日氛围结束了这个“编织技艺的可持续发展”项目。

## 联合国教科文组织在坦桑尼亚启动新的活态遗产能力建设项目

联合国教科文组织于 11 月 22 日至 23 日在坦桑尼亚达累斯萨拉姆举办了为期两天的研讨会，开启了一项加强国家和地方各级保护非物质文化遗产能力的新项目。

来自坦桑尼亚本土和桑给巴尔各机构的 40 名与会者参加了此次研讨会，旨在增强与会者对 2003 年《公约》、保护坦桑尼亚活态遗产的现有政策和体制框架的了解，并讨论在该国进行活态遗产清单制定的路线图。

研讨会期间的讨论强调了在国家和地方层面保护活态遗产所面临的各种挑战，包括需要将当地社区，特别是老年人和青年纳入该国非物质文化遗产的鉴定和清查工作。研讨会上还强调了有必要建立一个国家非物质文化遗产委员会，以确保项目成果的可持续性，并制定一项全国性战略，以确定和记录该国丰富多样的活态遗产实践。

这个为期两年的项目得到了韩国的资助。联合国教科文组织达累斯萨拉姆办事处将与坦桑尼亚联合国教科文组织全国委员会、各文化部负责人以及相关国家伙伴密切合作，并在《公约》秘书处的支持下实施该项目。

与该项目相关的更多细节可点击以下链接：

<https://ich.unesco.org/en/projects/strengthening-capacities-at-the-national-and-local-levels-for-the-safeguarding-of-intangible-cultural-heritage-in-the-united-republic-of-tanzania-and-contributing-to-sustainable-development-00481>

## 联合国教科文组织发起土著语言国际十年庆祝活动

联合国教科文组织与联合国经济和社会事务部 (UNDESA)、联合国人权事务高级专员办事处 (OHCHR) 以及制定土著语言行动十年全球工作组成员合作，于 2022 年 12 月 13 日上午 10 时至下午 6 时在法国巴黎联合国教科文组织总部组织并举办了一场高级别庆祝活动，并借此机会探索现存的遗产和土著语言是如何相互联系的。

土著人民拥有丰富多样的活态遗产，其中包括与当今世界面临的一些最紧迫问题相关的做法、表述、知识和技能等。列入《公约》名录名册的许多非物质文化遗产项目都与土著社区有关。《公约》为土著人民塑造国际遗产话语权提供了一个重要工具，并确保他们在保护活态遗产方面的经验和需求得到重视和关注。

虽然活态遗产的实践和传播有助于土著社区的生命力、坚韧力和福祉，但语言是使这些活态遗产保持活力的主要工具。土著社区及其独特的知识和技能受到城市化、气候变化和商业化的几个因素的威胁，因此，有必要就土著语言在传播这些习俗方面的重要性达成国际共识。

活态遗产处目前正在开展几个与土著口述遗产直接相关的保护项目，包括在蒙古国开展的蒙古比耶耳基（一种传统民俗舞蹈）的延续与传播、在纳米比亚开展的艾克桑 / 嘎纳 / 欧班希 / 卡希顾祖传音乐知识和技艺以及在赞比亚开展的库亚比拉族的清单制定。

此外，近期列入名录名册的哥伦比亚圣玛尔塔内华达山脉的 Arhuaco、Kankuamo、Kogui 和 Wiwa 四个土著民族祖先的知识体系的项目表明，国际社会越来越意识到要保护土著民族所携带的丰富的语言遗产。

## 博茨瓦纳将于 2023 年主办保护非物质文化遗产政府间委员会第十八届会议

在第十七届会议的最后一天，委员会决定第 18 届会议将于 2023 年 12 月 4 日至 9 日在博茨瓦纳首都哈博罗内举行。18 届会议还将是庆祝《公约》通过 20 周年的高潮，全年都将举行庆祝活动。

以下是第 18 届委员会的重点内容及 2023 年以后的工作方向：

· 主题活动：

委员会重申，在秘书处制定专题倡议之后，非物质文化遗产对包容性社会、经济和环境发展具有重要作用。秘书处制定的“指导说明”将指导缔约国和社区在关注三个领域，即“保护非物质文化遗产的经济层面”、“保护城市环境中的非物质文化遗产”和“保护非物质文化遗产与气候变化”。

· 更广泛地实施《公约》第十八条：“保护非物质文化遗产的计划、项目和活动”

此外，委员会还要求秘书处于 2023 年上半年召开第 VI 类专家会议，为将于 2023 年下半年召开的不限成员名额政府间工作组奠定基础。关于更广泛地实施 2003 年《公约》第十八条的倡议得到了瑞典王国的支持。

· 报告：

向委员会提交的几份报告显示了列入机制的积极影响和保护项目的成功。在实行履约报告机制改革后的拉丁美洲和加勒比区域以及欧洲区域，履约报告的提交率不断提高，这表明了这种报告机制的有效性。

· 能力建设项目：

全球能力建设项目迄今已经向 90 个成员国提供了支助，例如，最近开发的关于活态遗产和可持续发展的大规模在线课程已有 3500 多名参与者注册。

此外，活态遗产和教育通过加强跨部门的合作，搭建的联合国教科文组织文化和艺术教育框架，其发展正在形成势头，在墨西哥世界文化大会期间通过的《最终宣言》也强调了这一倡议。

## 2003 年《公约》名录名册新列入项目

今年在摩洛哥王国拉巴特举行的保护非物质文化遗产政府间委员会会议上，新增 4 个项目列入《急需保护的非物质文化遗产名录》，新增 39 个项目列入《人类非物质文化遗产代表作名录》。

会议批准向名为“通过正规和非正规教育保护马拉维传统运动或比赛多样性”的国际援助项目划拨 305,144 美元，以进一步保护马拉维的活态遗产。此外，委员会还批准了 4 个项目列入《优秀实践名册》。截至目前，《公约》名录名册共有 678 个项目，对应 140 个国家。

## 保护非物质文化遗产政府间委员会第十七届会议在摩洛哥王国拉巴特举行开幕仪式

摩洛哥青年、文化和传播部部长穆罕默德·迈赫迪·本赛义德先生和联合国教科文组织总干事奥德蕾·阿祖莱女士出席了在摩洛哥王国拉巴特举行的保护非物质文化遗产政府间委员会第十七届会议（以下简称“委员会”）开幕式。

开幕式上以于 2021 年列入《人类非物质文化遗产代表作名录》的摩洛哥马术表演特布里达（Tbourida）开场。现场还表演了许多节日的活态遗产实践活动，例如于 2017 年列入《急需保护的非物质文化遗产名录》的塔斯克温——西部高地的武士舞蹈（Taskiwin）和 2019 年列入《人类非物质文化遗产代表作名录》的格纳瓦（Gnawa）。与会者还享用用古斯米做的晚餐，与古斯米的生产和消费有关的知识、技术和实践于 2020 年列入《人类非物质文化遗产代表作名录》。

会议约有 1000 名与会者注册参会，这是自 2019 年第十四届会议后的一次聚会。摩洛哥王国驻联合国教科文组织大使兼常驻代表 Samir Addahre 先生阁下主持本次会议。

会议议程主要包括审查缔约国提交的列入名录名册的申报项目：《急需保护的非物质文化遗产名录》4 项、《人类非物质文化遗产代表作名录》46 项、《优秀实践名册》5 项、国际援助申请 1 项。

此外，委员会还审查缔约国提交的有关列入《急需保护的非物质文化遗产名录》项目现状的 24 份报告及欧洲地区缔约国提交的履约报告和列入《人类非物质文化遗产代表作名录》项目现状的 42 份报告。

在以活态遗产和可持续发展为主题倡议的三份调查结果也提交至委员会，分别是“保护非物质文化遗产的经济层面”、“保护非物质文化遗产与气候变化”和“保护城市环境中的非物质文化遗产”。

## 关于履约报告的能力建设在非洲启动

非洲将于 2023 年成为第四个提交履约报告的区域。为促进该项目的顺利开展，联合国教科文组织为非洲培训师网络的 10 名成员开展了一系列在线培训，旨在为将于 2023 年开展的能力建设战略和履约报告培训做好准备。

培训主要针对修订的履约报告机制、《公约》全面成果框架和参与式数据收集方法等内容，这也是培训师就如何在其他区域成功实施的能力建设方法适用于非洲情况进行交流和制定战略的一个重要机会。此外，培训内容还包括与支持欧洲、拉丁美洲和加勒比地区开展履约报告培训的培训师分享经验，以及从非洲应邀的其他专家就具体专题领域的讨论。

培训师工作组是非洲履约报告能力建设的第一步和关键组成部分，国家联络中心（country focal points (CFPs)——这些联络中心由国家层面负责履约报告的权威机关指定）的进一步培训活动将在 2023 年全年继续开展。培训师工作组将在 2023 年支持国家联络中心举办次区域培训和后续会议，并建立专门的资源网络，为推进非洲的履约报告进程发挥关键作用。

## ICHCAP 召开非物质文化遗产归档网络研讨会

ICHCAP 与哈萨克斯坦非物质文化遗产国家委员会于 2023 年 3 月 30 日合作举办了主题为“非物质文化遗产归档的实践与趋势”网络研讨会。

ICHCAP 于 2021 年正式启动了非物质文化遗产信息交流平台 ichlinks。通过该平台，ICHCAP 与其合作伙伴组织在开发用于收集和发布有关非物质文化遗产项目、内容、传承者和社区信息的存档系统方面发挥了重要作用。

为了维护 ichLinks, ICHCAP 作为 ichLinks 秘书处每年都会举办工作会议，今年举办的公开网络研讨会，以纪念该平台的更新，让更多的人了解亚太国家的非遗档案，并讨论其意义。

## ICHCAP 与吉尔吉斯斯坦全面推进文化遗产项目

ICHCAP 与吉尔吉斯斯坦联合国教科文组织全国委员会于 4 月 11 日在比什凯克签署了关于合作推进传统工艺文化和旅游业发展援助项目的讨论记录。

该签约仪式与韩国文化遗产厅与吉尔吉斯文化、信息、体育和青年政策部关于加强文化领域交流与合作的谅解

备忘录的签署仪式同时举行。两国的谅解备忘录包括以下合作领域：文化遗产的开发与管理；文化遗产的保存、保护和数字化；文化遗产领域的能力建设，包括修复和保护；加强对文化遗产的利用，促进社区的可持续发展；国际组织框架内的合作等。

根据双方签署的讨论记录，ICHCAP 将于 2023 年至 2026 年实施主题为“通过吉尔吉斯斯坦传统工艺生产和数字营销能力建设促进文化旅游产业发展”的发展援助项目，其目标是提升传统工艺的机构能力，培养传统工艺相关的人力资源，强化传统工艺价值链，改善传统工艺社区的基础设施，包括翻新传统工艺文化空间等。

## 丝绸之路活态遗产网络 2022 年委员会主席团会议召开

丝绸之路活态遗产网络 2022 年委员会主席团会议于 2022 年 10 月 23 日在土耳其伊斯坦布尔举行，此次会议是在土耳其博斯普鲁斯国际民间舞蹈和音乐节 (10 月 22 日至 25 日) 的框架下开展的。

此次会议由 ICHCAP 主办，得到了欧洲民俗节日协会和土耳其传统艺术协会的支持，并与国际中亚研究所开展了密切合作。来自 9 个国家（阿塞拜疆、伊朗、哈萨克斯坦、韩国、吉尔吉斯斯坦、蒙古、塔吉克斯坦、土耳其和乌兹别克斯坦）的成员及伙伴组织的代表出席了会议。

ICHCAP 主任金志成、联合国教科文组织驻华代表处代表夏泽瀚和传统艺术协会主席艾哈迈德·阿肯向与会者致开幕词，他们都强调了加强国际非物质文化遗产保护计划相关机构之间的合作和相关举措对于促进文化多样性和维持非物质文化遗产产生能力的重要性。

此外，在此次会议上，ICHCAP 和欧洲民俗节日协会还签订了关于保护和推广丝绸之路地区非物质文化遗产的谅解备忘录。该备忘录的重点是在 2003 年《公约》框架下搭建非物质文化遗产节日网络并开展联合活动以保护活态遗产。值得一提的是，丝绸之路活态遗产网络包含了来自丝绸之路沿线 9 个国家的约 40 个非遗节日。因此，这份谅解备忘录向振兴和进一步扩大非遗节日网络迈出了有意义的一步。

## 老挝信息、文化和旅游部代表到访 ICHCAP

来自老挝人民民主共和国信息、文化和旅游部的 10 名政府官员于 2022 年 11 月 7 日到访 ICHCAP。代表团成员包括信息、文化和旅游部对外合作局局长、国家博物馆馆长和国家图书馆馆长。

此次访问是老挝人民民主共和国与亚洲文化中心 (ACC) 之间的官方发展援助项目的一部分，该项目旨在建立老挝的数字文化资源管理系统，并加强其开发文化内容的能力。

此次会议讨论了老挝非物质文化遗产保护的现状，并为未来的合作寻求思路。作为 2022 年 8 月至 2025 年 8 月实施的官方发展援助项目的一部分，ICHCAP 承诺为老挝提供在非遗领域的技术咨询服务。

## 韩国国内的 2003 年《公约》利益相关方齐聚首尔

ICHCAP 于 2022 年 11 月 16 日在首尔举办了一场主题为“列入名录名册后的行动与挑战”研讨会。研讨会由韩国文化财厅世界遗产课主办，参会者来自韩国国内的各个利益相关方。

会议第一部分向参会者介绍联合国教科文组织文化政策和 2003 年《公约》的最新趋势，并从战略上研究韩国非遗保护政策的变化和影响；会议第二部分讨论了非物质遗产保护政策在实践中的落实情况；会议最后一部分是分享韩国列入联合国教科文组织人类非物质文化遗产代表作名录项目的申报过程和后续保护行动。

韩国文化财厅和 ICHCAP 希望通过此次研讨会能让更多的利益相关方分享与保护非遗相关的信息和最新国际趋势，并从战略角度提升韩国民众的保护意识。

## 水与人类的故事，2022 年活态遗产系列丛书出版

ICHCAP 与国际水安全与可持续管理中心共同发布了《2022 年活态遗产系列：水：非物质文化遗产与科学的互联互通》。此次出版纪念研讨会于 2022 年 11 月 24 日在韩国大邱举办，该活动是在韩国水资源国际周期间作为“水

文化和市民论坛”项目举行的。

ICHCAP 设计这本书是为了促进科学与非物质文化遗产领域的融合，传播“水”这一非物质文化遗产的价值。书中包含了与水相关的非物质文化遗产项目的 9 个故事，涉及到“水管理”和“水与文化”，如作为传统知识传播的水管理和与水相关的农耕文化。通过这本书，读者可以从文化的视角了解到水的价值，以及水是人类生存的基本要素。

此书是 ICHCAP 推出的活态遗产系列丛书的第 6 版，第 7 版将于 2023 年以“讲故事”为主题出版。

可点击以下地址在线阅读该书：

<https://www.unesco-ichcap.org/publications/>

## 将活态遗产带入亚太地区课堂的资料袋

ICHCAP 与联合国教科文组织曼谷办事处合作开展了“将活态遗产带到亚太地区课堂”的项目，旨在为实现可持续发展目标 4（素质教育）做出贡献。

自 2019 年起，该项目逐步制定了将非物质文化知识纳入正规教育课程的指导方针，并举办了培训师研修班，指导教师将指导方针应用到实际教育领域，并在亚太地区的六个国家（柬埔寨、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、尼泊尔、泰国和韩国）开展了试点课程。来自 21 所学校的 1900 名学生和 86 名教师参加了活动，并从试点班级中制定了约 100 个教案。

经过四年努力，联合国教科文组织最近出版了一套资料包，其中包含分步指南和说明为什么以及如何将活态遗产融入学校课程和课外活动的关键资源。该出版物有英文和俄文两种版本，可从 ICHCAP 网站以及教科文组织网站的数字图书馆下载：

<https://www.unesco-ichcap.org/publications-archive/bringing-living-heritage-to-the-classroom-in-asia-pacific/>

今后，ICHCAP 和联合国教科文组织曼谷办事处将以更多样化的亚太语种提供服务。

## XR 文化遗产保护培训项目

ICHCAP 与釜山信息产业促进会和亚太城市旅游促进机构共同举办了“2022 东盟 - 韩国 XR 培训项目”。

该培训项目于 11 月 28 日至 12 月 2 日在釜山“东盟 - 韩国信息通信技术融合村”举行，来自东盟 4 国（马来西亚、越南、印度尼西亚、柬埔寨）和尼泊尔的信息通信技术、文化遗产、旅游部门的官员和研究人员等 19 人参加了培训。

该培训项目旨在以文化遗产和旅游为主题，利用扩展现实技术 (XR) 制定合作项目。在整个活动中融入了 XR 与元宇宙理论教育，介绍了韩国国内 XR 与元宇宙在文化遗产和旅游领域应用的案例和技术产业融合的实例，参观了韩国国内与其相关的主要设施和企业，并准备了合作项目建议书和专家指导等活动。

ICHCAP 主任金志成表示：“在新冠疫情后数字化转型加速的情况下，正在强调将 XR、元宇宙等数字技术与文化遗产结合起来的尝试。通过这一培训项目，子孙后代关注和参与文化遗产保护的机会将会扩大。”

## ichLinks 更新了

ICHCAP 对 ICH 信息共享平台 ichLinks 进行了为期 6 个月的更新，从 2022 年 5 月至 11 月。ichLinks 平台是一个一站式的在线平台，您可以在这里轻松了解与亚太成员国共享的各种非物质文化遗产信息，该平台共有 12 个伙伴组织参与运作，并将继续扩大。

改进用户界面和用户体验，方便用户使用

ichLinks 的整体用户界面 (UI) 设计已经更新。以档案部分为重点，将其重新设计为涵盖所有方面的新设计，包括搜索、非遗地图、非遗信息统计和档案列表的重组。

为所有人开放档案

ICHCAP 通过提供指南和展示之前的竞赛获奖作品，改进了访问开放档案的功能，希望通过 ichLinks 开放档案的简单方法来形成一个公共社区。

## ICHCAP 与同德女子大学欧亚突厥语研究所举行丝绸之路活态遗产保护战略工作咨询会

2022 年 12 月 21 日，ICHCAP 与同德女子大学欧亚突厥语研究所举行丝绸之路活态遗产保护战略工作咨询会。

咨询会议的主要目的是就丝绸之路活态遗产网络 (SRLHN) 未来的战略方向交换意见，并建立国内专家网络。会议由欧亚突厥语研究所所长吴恩京教授主持，他提出了一个重要问题，即存在许多单独的与丝绸之路有关的研究项目和活动，但负责这些研究项目和活动的机构之间缺乏信息共享。在对类似问题感兴趣的不同利益相关方之间进行知识交流，是制定未来战略和实现协同效应的重要工具。会议的另一个重要环节是单独的讨论环节，受邀专家为交流愿景搭建了平台。

与会者还讨论了在战略、政治和经济上保护、推广和利用非物质文化遗产的困难。与会各方表示，愿意并希望就保护丝绸之路沿线活态遗产继续开展讨论、发展和合作。

## ICHCAP 与欧亚合作网络签署多方谅解备忘录

2022 年 12 月 13 日，ICHCAP 签署了由釜山国际合作基金会 (BFIC) 建立的欧亚合作网络谅解备忘录。

该备忘录由参与欧亚地区不同活动的 14 个机构、组织和公司代表签署。欧亚合作网络以机构间相互信任为基础，构建有机协作体系，通过发现、开发和实践欧亚各领域交流合作项目，活跃地区国际交流。旨在促进欧亚地区的共同繁荣与和平，增进国家和地区之间的相互了解与友谊。

在签署谅解备忘录的同时，ICHCAP 还参加了一个研讨会，旨在将所有参与者聚集在一起，就他们正在进行的项目交换意见，以发现潜在的合作领域和联合项目，并就欧亚合作网络的运营交换意见。同时，釜山国际合作基金会 (BFIC) 也于近日加入了丝绸之路活态遗产网络。

## ICHCAP 召开 2022 年度咨询委员会会议

ICHCAP 于 2022 年 12 月 15 日召开了 2022 年度咨询委员会会议。会议上，ICHCAP 分享了 2022 年开展的主要项目和活动，并与来自文化艺术、文化政策、公共关系、国际合作和教育领域的 11 名新任命的委员会成员讨论了未来的发展战略。

咨询委员会积极讨论了 ICHCAP 近十年来加强对线上非遗相关内容的推广方式，讨论了 120 部非遗文化纪录片的利用，以及活跃非遗文化教育网络等议题。ICHCAP 将通过此次会议提出的各种意见，加强与对 ICHCAP 有需求的各种 ICH 相关的国内团体合作，提升国内保护非遗的认识。

自 2015 年起，ICHCAP 定期召开咨询委员会会议，通过收集各领域专家的意见，提高 ICHCAP 项目的有效性和知名度。咨询委员的任期为两年。

## IRCI 举办第二次和第三次亚太地区非物质文化遗产保护在线研讨会

首次亚太地区非物质文化遗产保护在线研讨会于 2022 年 12 月启动，旨在讨论亚太地区非物质遗产研究的各种问题和最新趋势。第二次和第三次研讨会分别于 2023 年 3 月 17 日和 23 日举行。

在第二场研讨会上，澳洲国立大学的 Chris Ballard 先生以“气候紧急状态下的非物质文化遗产”为主题作了全面的演讲，重点介绍了非物质文化遗产例如传统知识在适应气候变化中的重要作用。日本东北大学 Hiroki Takakura 先生将讨论扩展到自然灾害及灾害和非物质文化遗产，并谈到 2011 年东日本大地震后的日本案例。

第三场研讨会以“2003 年《公约》的良好保护措施”为主题，形式包括演讲和小组讨论。来自吉尔吉斯斯坦 Aigine 文化研究中心的 Gulnara Aitpaeva 女士和 Cholponai Usubalieva-Gryshchuk 女士、菲律宾国家文化和艺术委员会的 Renee Talavera 女士和肯尼亚国家博物馆的 Patrick Maundu 先生就保护倡议的经验和例子做了演讲。由印度手工艺复兴基金会里图·塞蒂女士主持的小组讨论进一步探讨了各种保护措施，以确保非物质文化遗产的代代相传。

研讨会的录音将由 IRCI 提供，其链接将在 IRCI 网站和“保护非物质遗产亚太研究论坛”Facebook 群组上分享。

IRCI 在 2023 财年将继续举办在亚太地区保护非物质遗产的在线研讨会。下次研讨会的详细信息将发布在 IRCI 网站和 Facebook 群组上。

## IRCI 通告新主任任命

IRCI 宣布于 2023 年 4 月 1 日起由町田大辅接替岩本涉担任 IRCI 主任。

## IRCI 创建“亚太地区非物质文化遗产保护研究论坛”

IRCI 近日创建了一个新平台“亚太地区非物质文化遗产保护研究论坛”，并在 Facebook 网页创建了一个相关群组，以加强亚太地区非物质文化遗产研究人员的研究和国际合作。该论坛提供在线研讨会和会议等项目，讨论非物质文化遗产研究的各种问题和最新趋势，同时也包含针对年轻非物质文化遗产研究人员的项目。

同时，一个与该论坛相关的 Facebook 群组已经启动，群组邀请所有与亚太地区非物质文化遗产研究和保护相关和感兴趣的人参加。小组成员可以通过论坛获得有关项目的信息，也可以发布与该区域非物质文化遗产研究有关的信息，例如即将举行的活动和出版物等。

IRCI 将很快开始在网站上发布亚太地区保护非物质文化遗产研讨会的信息。

\* 请注意，当您加入群组时，请说明您与非物质文化遗产的关系。Facebook 群：

<https://www.facebook.com/groups/asiapacificresearchforum/>

IRCI 希望这个 Facebook 小组能够成为一个交流平台，加强非物质文化遗产研究人员的网络建设和国际合作，以加强本地区和其他地区保护非物质文化遗产的研究。

该论坛是在 IRCI2022 至 2026 财年的“创建亚太地区保护非物质文化遗产的研究网络”项目框架下开展的。

## 亚太地区首个保护非物质文化遗产线上研讨会举办

作为“亚太地区非物质文化遗产保护研究论坛”于 2022 年 12 月 13 日启动在线研讨会，这是该论坛的首个项目，研讨会探讨亚太地区非物质文化遗产保护研究的各种问题和最新趋势。第一次研讨会邀请 Masami Iwasaki 女士作为讲师，讨论社区参与非物质文化遗产研究的相关问题。请参阅以下第一次研讨会的信息：

[https://www.irci.jp/news/1124\\_2-3/](https://www.irci.jp/news/1124_2-3/)

## IRCI 访问孟加拉国和柬埔寨

IRCI 于 2022 年 11 月 14 日至 18 日组派考察团（IRCI 主任岩本涉先生和研究部门负责人野岛女士）访问孟加拉国和柬埔寨，以了解这些国家的非物质文化遗产保护情况，同时监测 IRCI 研究项目框架下的研究活动进展情况。

在孟加拉国，IRCI 考察团于 11 月 14 日与孟加拉国研究院的 Saymon Zakaria 博士带领的研究小组一同访问了 Manikganj 的 Bauls 社区。Saymon Zakaria 博士目前正在 IRCI 的研究项目框架下就受新冠肺炎疫情对非物质文化遗产实践和传播的影响进行实地研究。Manikganj 是他的研究领域之一，IRCI 有幸参与了对 Baul 社区从业者的小组访谈。第二天，IRCI 考察团被邀请参加由 Bhabanagara 基金会组织的每周户外活动，在这个活动中，从业者和学者聚集在一起推广传统民间音乐。

IRCI 考察团在达卡访问了其他一些与 IRCI 有合作关系的研究人员和机构，例如 Ahsania 团队，他们与 IRCI 在 2020 至 2021 年期间合作开展了非物质文化遗产对可持续发展目标中针对教育和社区发展所做的贡献的研究”项目，以及正在为“非物质文化遗产保护和灾害风险管理研究”项目做出贡献的达卡大学的 Saifur Rashid 博士。

在柬埔寨，IRCI 考察团于 11 月 17 日至 18 日会见了 Im Sokriithy 博士及其研究团队，并访问了吴哥地区和当地社区，他们正在开展非物质文化遗产对可持续发展目标中针对可持续城市和非物质的非物质文化遗产所做的贡献的研究，正进行到初步实地调查阶段。此外，IRCI 考察团还访问了联合国教科文组织金边办事处，向其通报了上述项目在柬埔寨的执行情况，并征求其意见。

这是 IRCI 首次到访这些国家，这次访问不仅加强了 IRCI 与这些国家的合作关系，同时也确认了访问研究领域的重要性，直接与当地社区和研究人员进行交流，能够更好地管理和开展研究项目。

## IRCI 举办可持续发展目标研讨会

IRCI 于 2023 年 2 月 1 日在其研究项目“非物质文化遗产对可持续发展目标的贡献研究：可持续城市和非物质的非物质文化遗产”框架下举办了一场国际研讨会。

联合国 2015 年通过的可持续发展目标包括 17 项目标和 169 项具体目标，旨在实现一个可持续的世界。自 2018 财年起，IRCI 开始开展非物质文化遗产在实现可持续发展目标 4( 素质教育 ) 和可持续发展目标 11( 可持续城市和社区 ) 方面的研究项目，并从 2022 财年起启动新项目“非物质文化遗产对可持续发展目标的贡献研究：可持续城市和非物质的非物质文化遗产”，该项目重点关注目标 11.4( 进一步努力保护和捍卫世界文化和自然遗产 )。该研究项目重点关注拥有包括世界遗产在内的历史文化景观的地区和城市，调查非物质文化遗产在保护和维持此类景观方面的作用，以及动员遗产促进社区可持续发展的可能性。

此次研讨会邀请了来自亚太地区的研究人员，通过分享各种案例研究，讨论非物质文化遗产在实现可持续发展目标 11.4 方面的作用。在项目的第一年，将探讨在可持续发展目标的背景下与非物质文化遗产相关的各种挑战和机遇。

来自日本、柬埔寨、斐济、马来西亚、瓦努阿图、塔吉克斯坦、尼泊尔和菲律宾的专家参与了主题讨论和案例分析。

## 新书预告

# 总结经验再出发

供稿：苑杰 杨耐

2010年5月，根据中国政府与联合国教科文组织签署的协议，联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际培训中心（下称“亚太中心”）在京成立。亚太中心是联合国教科文组织目前在《保护非物质文化遗产公约》（下称《公约》）框架下、在全球建立的8个非物质文化遗产保护二类中心之一，更是其中唯一一个专门通过组织举办国际培训服务于非物质文化遗产保护能力建设战略的国际机构。2012年月2月，亚太中心正式成立并投入运作。截至2023年1月，亚太中心已为亚太地区举办67期国际培训，培训覆盖亚太地区41个国家和地区，直接受益人数达2647人次。

2023年，是亚太中心第二个10年的开启之年，也是亚太中心回顾、总结上一个10年培训做法与经验的重要时间节点；2023年也是《公约》通过20周年，是联合国教科文组织、《公约》缔约国和所有参与保护活态遗产的利益攸关方强调活态遗产属于所有人的机会。

为响应联合国教科文组织关于纪念《公约》通过20周年的倡议，也为延续过往10年形成的良好态势，总结经验再出发，亚太中心于2020年成立专项课题组，负责《联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际培训中心（CRIHAP）：〈保护非物质文化遗产公约〉基本文件与培训实践》（下称《基本文件与培训实践》）一书的编辑工作。

《基本文件与培训实践》一书总体上包含两大方面内容：一是《公约》《操作指南》及相关配套文件的文本，该部分以联合国教科文组织官网收录的相关文件为基础，但对名录排序等内容做了细微调整；二是在融汇中心培训案例分析与相关文件解读基础上的培训实践方面的内容。两部分内容互为补充，为亚太中心回顾过去、总结当下与展望未来奠定了较为扎实基础。

通过阅读该书，读者既可以便捷地翻阅《公约》及相关文件的最新文本，也可以通过12个小专题了解联合国教科文组织对非物质文化遗产与“可持续发展”、与“文化多样性”、与“性别平等”、与“青年”、与“教育”等相关战略，还可以通过10余个培训实践案例，了解亚太中心为亚太地区非物质文化遗产保护能力建设战略所做的工作。

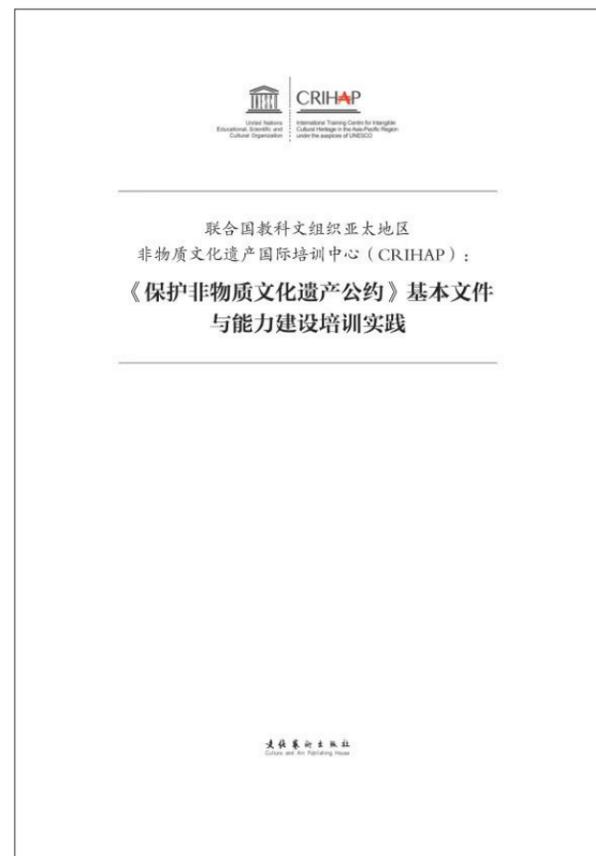
本书编辑团队：

主编：梁斌

执行主编：杨耐

编写小组：杨耐 沈策 陈小溪 杨凯博 徐明基

《基本文件与培训实践》一书将于近期面世，敬请期待！



亚太中心业务动态

# 亚太 7 国

## 非物质文化遗产保护与气候变化培训班

2023 年 1 月 16 日至 18 日，亚太中心与联合国教科文组织驻华代表处合作举办“非物质文化遗产保护与气候变化培训班”，来自中国、日本、韩国、柬埔寨、尼泊尔、孟加拉国、巴基斯坦 7 个国家的 200 名文化工作者参训。联合国教科文组织非物质文化遗产培训师苏珊·奥格·拉胡尔·高斯瓦米应邀授课。

培训以案例分析为切入点，分 3 个环节讲授知识和要点：第一，梳理和讲解相关领域关键知识，包括气候变化的主要影响和国际应对，以及《公约》中与气候变化相关的论述和概念等。第二，分析当下气候变化对非遗的严重威胁，讲解紧急状态下的非遗保护，强调积极应对气候变化的重要意义。第三，探讨非遗对于解决气候变化相关问题的潜在贡献，尤其是非遗对于助力灾后重建、提升居民福祉方面的作用。学员们通过课前作业分享了自己国家和社区中与气候变化相关的非遗项目，为培训提供了多元化的视角。线上授课期间，亚太中心还邀请了来自中国、巴基斯坦及尼泊尔的专家开展相关案例的比较与分析。

联合国教科文组织驻华代表处代表夏泽瀚在培训班第一天发表了主旨演讲。他指出，气候变化与文化遗产有着密切的联系，人们逐渐意识到非物质文化遗产在帮助社区应对气候变化问题、助力灾后重建、提升居民福祉方面具有重要贡献。夏泽瀚呼吁参训的文化工作者们关注和理解气候变化影响和原因，通过跨领域合作探索缓解气候灾害及促进复原力的措施，携手共建可持续发展的未来。夏泽瀚在演讲中讲解了气候变化领域的关键知识与概念，并介绍了联合国教科文组织在文化遗产和气候变化领域的重点项目，为学员讲授了内容翔实的第一课。

在案例比较环节，亚太中心安排了中国“二十四节气——中国人通过观察太阳周年运动而形成的时间知识体系及其实践”和巴基斯坦“苏里加吉克：基于结合当地地形的太阳、月亮和星空观测的传统气象和天文实践”两个入选教科文组织名录的项目进行对比，让学员深入理解非遗在气候监测方面贡献的同时弘扬了中华优秀传统文化。

国际科学理事会和联合国减灾署共同发起的“灾害风险综合研究 (IRDR) 国际计划”办公室执行主任，中国科学院地球大数据科学工程可持续发展目标工作组组长韩群力作为中方专家参与授课。他利用丰富的数据及案例，引导学员从人口迁徙、城市化等视角全面地去理



### The Intergovernmental Committee decision continued...

10. Further encourages States Parties to pursue their efforts in safeguarding intangible cultural heritage in situations of armed conflict, including occupation, post-conflict, as well as disasters caused by natural and human-induced hazards, including those resulting from the effects of climate change.

11. Invites contributions from States Parties to implement a range of practical projects, which will contribute to the ongoing safeguarding of intangible cultural heritage in emergencies, in the sense of the operational principles and modalities.

### Suri Jagek

Observations called 'Suri Jagek' are done in each village to observe the rising Sun, and a separate location is chosen to observe the setting Sun. The quality of weather which we can see in advance are also recorded in some people's houses or walls in the village.

Suri Jagek is a knowledge system to predict the appropriate time for the sowing of seed, cereal husbandry and natural calamities. It is also used to govern the habits related to determining dates of important social events, festivals, feasts and religious ceremonies.

### 二十四节气七十二候 24 Solar Terms & 72 Phenological Phases

二十四节气与自然界的物候现象密切相关。每个节气都有典型的物候现象。

The 24 solar terms are closely related to phenology in nature. Each term has typical phenological phenomena.

物候是大自然的语言。动物、植物长期以来适应自然温度条件，而产生周期性变化，形成相应的生长规律。

古人的观察

- “惊蛰”第三候：“桃始华”，桃、杏的互相转化；
- “清明”第三候：“桐始华”，桐花与桐叶互生；
- “立夏”第一候：“枣始华”，枣花与枣叶互生；
- “芒种”第三候：“麦秋至”，麦收与麦种互生；
- “立秋”第三候：“白露降”，白露与秋分互生。

### Pre-exercise Capacity Building Workshop on ICH and Climate Change

Enhance weather patterns leading to climate change based on traditional knowledge.

Enhance weather patterns leading to climate change based on traditional knowledge.

Enhance weather patterns leading to climate change based on traditional knowledge.

### The Climate Crisis is the Challenge of the Century

We must immediately and collectively achieve a paradigm shift

2030 Agenda SDGs

### Symbiosis Relationship with Nature

Animism Worship

### The Qingming Festival (Q)

The Qingming Festival, the fifth of the twenty-four solar terms, is the first solar term that has been included in the traditional Chinese festival. It is now a national intangible cultural heritage project in China.

The Qingming Festival is an important time for the comprehensive development of farming activities after the winter break.

First of all, during the Qingming Festival and the period before and after it, as the temperature is rising and the rainfall is increasing, it is a good time to engage in spring farming and planting. In the east and west, there are many agricultural practices related to farming in the Qingming Festival.

Secondly, the Qingming Festival and the period before and after it is the Qingming Festival and the period before and after it are also the best time for picking leaves of tea, picking leaves of

### Climate Change and Migration Issues in the Pacific

Conceptual costs (cultural, social, environmental, economic) of forced community relocation with increasing social, political and actual distance

解非遗与气候变化的关系，激发学员的后续学习与深入思考。

气候变化问题是当下全球面临的重大挑战，非遗与气候变化是教科文组织关注的重点话题。此次培训是亚太中心首次围绕非遗保护和气候变化举办的培训班，紧扣教科文组织战略动向，是为亚太地区各国提供最新主题培训的一次积极尝试。

# 全球

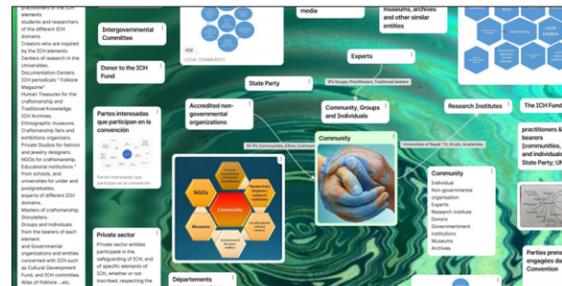
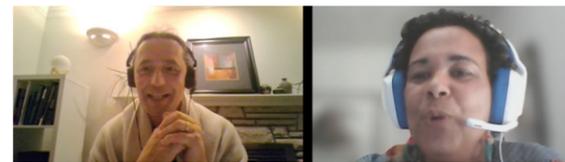
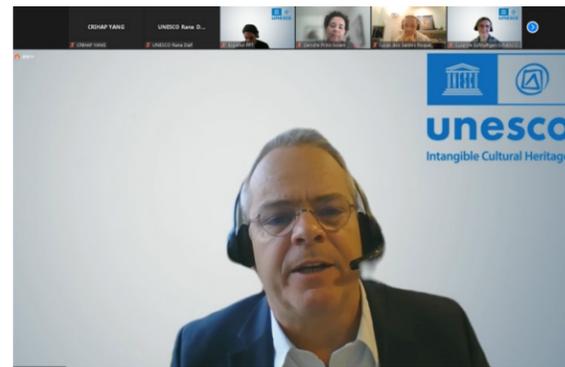
## 非物质文化遗产保护能力建设师资培训班

2022 年 12 月 8 日、9 日、14 日、15 日，亚太中心与联合国教科文组织总部合作举办了“全球非物质文化遗产保护能力建设师资培训班”。共有来自全球 60 个国家的 93 名非遗专家作为新晋培训师受邀参加此次培训。联合国教科文组织培训师迪尔德雷·普林斯-索兰尼和卢卡斯·多斯·桑托斯·罗克应邀授课。

联合国教科文组织活态遗产处负责人蒂姆·柯蒂斯出席开班式并致辞，他表示，全球能力建设战略是联合国教科文组织《公约》框架下的工作重点，培训师队伍建设是保障该战略顺利实施的关键。教科文组织长期以来积极邀请各区域非物质文化遗产专家加入培训师队伍，扩充全球师资力量，以及时传递《公约》的最新情况和相关政策，满足《公约》缔约国不断提出新的能力建设需求，推动各国履约工作，促进全球非遗保护事业的发展。

培训班围绕《公约》核心内容与关键概念、全球能力建设战略的现状与发展、培训师工作的原则和方法等内容展开了内容翔实的讲解。培训采用多种在线互动协作工具辅助学习，包括网页故事墙、在线即时问卷和“词云”等，帮助培训师和学员们快速直观地讲解知识、交流观点让培训更加翔实有趣。除了两位具有丰富国际培训经验的培训师，联合国教科文组织总部还邀请了 8 位全球培训师网络的现有成员，结合当地案例分享作为培训师的具体工作经历，使学员从具象经验中汲取知识。其中，来自亚太地区的培训师丽妮娜·弗提塔恩分享了在田野考察中与社区成员相处的经验，引发了学员们的积极的回应与探讨，她鼓励学员在田野工作中不要畏惧犯错，要积极与社区成员沟通、建立联系、建立互信，如此才能做到充分理解和尊重社区的传统和权利。培训中的两类专家在授课时做到优势互补、理论与实践相结合，显著提高了培训质量。

此次培训是亚太中心首次为全球范围内所有新晋培训师举办的培训，培训覆盖 60 个国家和地区。活态遗产能力建设与遗产政策部门负责人苏珊·史努特根表示，《公约》即将迎来 20 周年“生日”，在这样的时刻举办首次面向全球所有新晋培训师的网络培训具有重大意义。教科文组织于 2009 年启动全球能力建设战略，并建立了培训师网络，为各区域开展能力建设培训活动提供指导和服务。十多年来，为及时传递《公约》的最新情况和相关政策，教科文组织对该网络的培训师进行不定期培训，并不断吸纳各区域非遗领域专家加入培训师队伍，扩充全球师资力量。亚太中心长期以来通过开展非遗领域的师资培训，直接参与和支持教科文组织全球能力建设战略的实施。截至目前，亚太中心分别在区域、次区域和国家层面举办了 12 期师资培训，为教科文组织在亚太地区的培训师网络建设提供了有力支持。



## 面向蒙古国青年

### 非物质文化遗产保护与可持续发展能力建设培训班

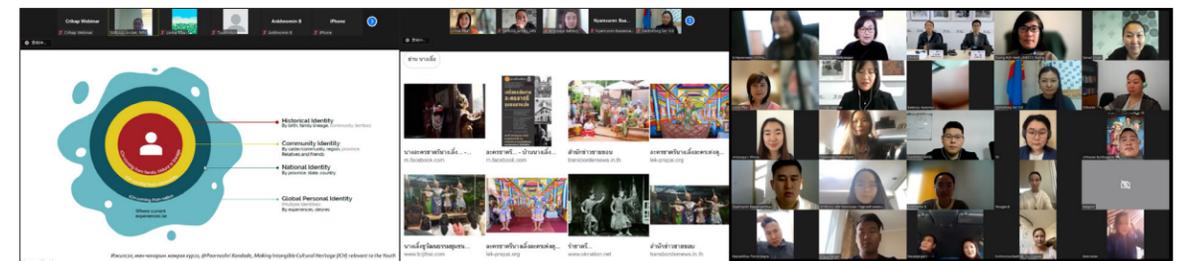
2022 年 11 月 2 日至 4 日，亚太中心与蒙古国联合国教科文组织全国委员会合作举办了“针对蒙古国青年的非物质文化遗产保护与可持续发展能力建设培训班”。此次培训班共有 37 名蒙古国高校学生、青年组织机构代表、文化部门及社区的青年代表参加。联合国教科文组织培训师丽妮娜·弗提塔恩和萨库·阿斯兰受邀担任培训师。

中国艺术研究院副院长王福州在开班式上表示，中国在非遗保护工作中一直致力于加强对《公约》和非遗保护理念的传播和认知，现在已经从保护行动走向了理论建构的新阶段。他还围绕青年非遗保护能力建设，分享了提升传承人带徒传承能力、深化理论研究能力、探索非遗传播途径等方面的中国经验。联合国教科文组织驻华代表处代表夏泽翰指出，年轻人占到世界人口的一半，是社区变革的重要推动者，也是非遗再创造的重要主体。青年的作用越来越重要，联合国教科文组织在推动《公约》实施的过程中正在日益加强与青年群体的伙伴关系。

培训期间，培训师为学员布置了课前作业，通过文化绘图方法让学员走近身边的非遗，理解非遗的概念，并为学员深入浅出地讲解了《公约》的关键概念，分享了蒙古国的非遗保护情况，对比了《保护非物质文化遗产公约》与《促进和保护文化表现形式多样性公约》的关注重点、关键概念及相互联系。学员们结合蒙古国传统舞蹈、传统奶制品制作技艺等非遗项目，分组讨论了非遗与可持续发展的关系。学员们还围绕青年在非遗保护中的角色，分享了自己参与相关活动的经历，并提出了进一步提升能力的需求。

此次培训是亚太中心在《公约》框架下，继 2017 年为蒙古国媒体从业者开展履约主题培训和 2019 年为蒙古国高校工作者开展“非遗与高等教育”主题培训后，为蒙古国举办的第三期能力建设培训，也是亚太中心第一次专门针对蒙古国青年开展的培训。培训拓展了亚太中心非遗培训在蒙古国的受益人群类型，使受益人数增至 111 人，为蒙古国培养了一批年轻力量参与非遗保护，有助于提升其国家层面的非遗保护能力。

蒙古国联合国教科文组织全国委员会秘书长包勒德赛汗·桑布在结业式上表示，“此次培训开展得非常及时，对推动蒙古国青年参与非遗保护工作很有帮助。希望能继续与亚太中心开展合作，期待青年人积极参与相关活动”。联合国教科文组织驻华代表处文化事务负责人杨碧幸对培训予以积极肯定。她表示，“此次培训的日程丰富，教学方法新颖，希望学员们未来能充分发挥创造力，积极参与非遗实践”。



# CRIHAP Newsletter



亚太中心网站

联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际培训中心编印  
地址：中国北京朝阳区来广营西路81号 100021  
电话：86-10-64966526, 86-10-64893353, 86-10-64896563  
传真：86-10-64969281  
网址：www.crihap.cn  
邮箱：crihap@crihap.cn



Centre  
Under the auspices  
of UNESCO



**CRIHAP**

International Training Centre  
for Intangible Cultural Heritage  
in the Asia-Pacific Region